

TESTI INTERMEZZI MUSICALI
PRESENTAZIONE LIBRO
"IL SEGRETO DEL TESORO DI VIA LA TERRA"

Briganti Se More

Brigante se more
Testo originale

Avimme pusate chitarre e tammure
 pecchè sta musica s'ha da cagnà.
 Simme brigant' e facimme paura
 e ca sch'uppetta vulimme cantà
 e ca sch'uppetta vulimme cantà.

E mo cantam' 'sta nova canzone
 tutta la gente se l'ha da 'mparà.
 Nun ce ne fott' do' re Burbone
 a terra è a nosta e nun s'ha da tuccà
 a terra è a nosta e nun s'ha da tuccà.

Tutt' e païse da Bas'l'cat'
 se so' scetat' e mo stann' a luttà
 pure a Calabria mo s' è arravutat'
 e 'stu nemic' o facimm' tremmà
 e 'stu nemic' o facimm' tremmà.

Chi ha vist' o lupo e s' è mise paur'
 nun sape büon qual' è 'a ver'tà
 o ver' lup' ca magn' e creatur'
 è o piemuntese c'avimm' 'a caccia
 è o piemuntese c'avimm' 'a caccia.

Femm'na bell' ca dat' lu cor'
 se 'stu brigant' u vilit' salvà
 nun c' cercat' scurdat'v' o nome
 chi ce fa a guerra nun tien' a pietà
 chi ce fa a guerra nun tien' a pietà.

'Omm' s' nasc' brigant' s' mor'
 ma fin' all'utm' avimm' a sparà
 e se murim' menat' nu fior'
 e 'na bestemmia pe' 'sta libertà
 e 'na bestemmia pe' 'sta libertà.

Brigante se more
Testo tradotto

Abbiamo posato chitarre e tamburi,
 perché questa musica deve cambiare.
 Siamo briganti, facciamo paura
 e con il fucile vogliamo cantare,

e con il fucile vogliamo cantare.

E ora cantiamo questa nuova canzone,
 tutta la gente la deve imparare.
 Non ce ne fotte del re Borbone
 la terra è nostra e non deve essere toccata,
 la terra è nostra e non deve essere toccata.

Tutti i paesi della Basilicata
 si sono svegliati e sono in lotta,
 anche la Calabria è in rivolta,
 e facciamo tremare questo nemico,
 e facciamo tremare questo nemico.

Chi ha visto il lupo e si è spaventato,
 non conosce ancora la verità.
 Il vero lupo che mangia i bambini
 è il piemontese che dobbiamo cacciare,
 è il piemontese che dobbiamo cacciare.

Donne belle che donate il cuore,
 se volete salvare il brigante
 non lo cercate, dimenticatene il nome,
 chi ci fa guerra non conosce pietà,
 chi ci fa guerra non conosce pietà.

Uomini si nasce, briganti si muore,
 ma fino all'ultimo dobbiamo sparare
 e se moriamo portateci un fiore
 e una bestemmia per questa libertà,
 e una bestemmia per questa libertà.

Eilà ue uili

Eilà uè iulì, quant'è bèlle a 'ccoggije l'ali Chidde vive
ind'o panere
E cchidde morte ind'o senele

Ninna, ninna, ninna, ninnanenna
E quanne a me me passe a te t'avène

E uè cummà Mari
Sciamene all'acque allu puzze mi A ci jenghije e ci
sduèche Subbete subbete 'na ma sci

Ninna, ninna, ninna, ninnanenna
E quanne a me me passe a te t'avène

E la mamme ne tene june
E no' lu vole dè a nisciune
Ce ne teneve doje ne deve une a te
Ma mò 'ne tenghe tre, doje a me e une a te

Ninna, ninna, ninna, ninnanenna
E quanne a me me passe a te t'avene

E la mamme ne tene june
E no' lu vole dè a nisciune
Ce ne teneve doje ne deve une a te
Ma mo' 'ne tenghe tre, doje a me e une a te

Ninna, ninna, ninna, Ninnanenna
E quanne a me me passe a te t'avène

Ninna, ninna, ninna, ninnanenna
E quanne a me me passe a te t'avène

KALI NIFTA

Testo in Greco

Tien glicea tusi nifta ti en òria
cievò plonno pensèonta 'ss'esena

C'ettù mpi 's ti ffenèstra ssu agàpi mu
tis kardia mmu su nifto ti ppena

Larilò larilò lallerò, larilò larilò llà llà
Larilò larilò lallerò, llà llà llà llà llà llà (X2)

Evò panta ss'esena penso
jati 'sena, sfichi mmu 'gapò
ma pu pao, pu sirno, pu steo
e sti kkardia panta sena vastò

Larilò larilò lallerò, larilò larilò llà llà
Larilò larilò lallerò, llà llà llà llà llà llà (X2)

C'isu mai de m'agapise, oriamo
e su pònise mai pu se mena;
mai citt'orria chili su en onitse
na mu pi loja agàpi vloimena

Larilò larilò lallerò, larilò larilò llà llà
Larilò larilò lallerò, llà llà llà llà llà llà (X2)

Kali nifta se finno ce pao
plaia 'su ti vo pirda prikò
ma pu pao, pu sirno pu steo
sti kkardia panta sena vastò.

KALI NIFTA Testo tradotto

Com'è dolce questa notte, com'è bella
e io non dormo pensando a te
e qui dietro alla tua finestra, amore mio,
del mio cuore ti apro le pene.

Io sempre a te penso,
perchè te, anima mia, io amo
e ovunque io andrò, vagherò, starò
nel cuore sempre te porterò.

Eppure tu non mi hai mai amato, bella,
nè mai avesti pietà di me;
mai apristi le tue belle labbra
per dirmi dolci parole d'amore!

Le stelle da lassù mi guardano
e con la luna bisbigliano di nascosto
e ridono e mi dicono: "al vento
butti le canzoni, sono perdute".

Buonanotte! Ti lascio e fuggo via
dormi tu che io sono partito triste
ma ovunque io andrò, vagherò, starò,
nel cuore sempre te io porterò